14. Şuadan 118 sayfa ÇIKARTILMIŞTIR!

348-375,

379-380,

389-398

400-477

Hasan Feyzi'nin Sikke-i Tasdik-i Gaybî'den aldığı bir ilham ile **Risale-i Nur hakkında** ve o nurun menbaı ve esası olan **Nur-u Muhammedî (A.S.M.)** ve **hakikat-ı Kur'an** ve **sırr-ı iman** tarifinde **bu kasideyi** yazmıştır.

**بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ**

**يُرِيدُونَ لِيُطْفِؤُا نُورَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَاللّٰهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ**

Emirdağ Lahikası-1 ( 112 )

|  |  |
| --- | --- |
| **ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| **YOK ! (E.L.1; S.120)** | Vallah, ezelden bunu ben eyledim ezber Risale-in Nur'dur vallah **o son müceddid-i ekber..**  Emirdağ Lahikası-1 ( 122 ) |
| **YOK ! (E.L.1; S.117)** | Fışkırdı Risale-i Nur, **ufuktan o nur-u Risalet Ol nur-u Risalet** verecek emn ü adalet  Emirdağ Lahikası-1 ( 119 ) |
| **YOK ! (E.L.1; S.120)** | Nur çehreni açsan, atarak perdeyi yüzden  Söyler bana ruhum yine مَا ازْدَدْتُ يَقِينًا  Emirdağ Lahikası-1 ( 122 ) |
| **YOK ! (E.L.1; S.121)** | Afvet beni ey afvı büyük, lütfu büyük Risale-in Nur  Bir dem bile hem eyleme senden beni ya Rabbena mehcur  Emirdağ Lahikası-1 ( 123 ) |
| **YOK ! (E.L.1; S.121)** | Dergâhını aç, et bize ihsan, yine **ey nur-u Risalet**  Biz dertli kuluz, kıl bize derman, yine ey nur-u hakikat  Emirdağ Lahikası-1 ( 123 ) |
| **YOK ! (E.L.1; S.121)** | Emmare olan nefsimizin emrine uyduk  Ver bizlere sen nur ile îkan, yine **ey Nur-u Kur'an**  Emirdağ Lahikası-1 ( 123 ) |

**Şualardaki TAHRİFAT**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| **YOK ! (Şualar S.41)** | [Üçüncü Şua olan bu Münacat Risalesi, mezkûr âyetin bir nevi **tefsiridir**.]  Şualar ( 43 ) |
| **YOK ! (Şualar S.41)** | [Bu Risale-i Münacat, hem vücub-u vücud, hem vahdet, hem ehadiyet, hem haşmet-i rububiyet, hem azamet-i kudret, hem vüs'at-i rahmet, hem umumiyet-i hâkimiyet, hem ihata-i ilim, hem şümul-ü hikmet gibi en mühim esasat-ı imaniyeyi hârika bir îcaz içinde fevkalâde bir kat'iyyet ve hâlisiyet ve yakîniyet ile isbat eder. Haşre işaratı ve bilhâssa âhirdeki şiddetli işaratı çok kuvvetlidir.]  Şualar ( 43 ) |
| **Haşiye çıkartılmış !**  **Ayet eklenmiş!**  Kur'an-ı Mu'cizü'l-Beyan tekrar ile mesela  ﺍِﻥَّ ﺍﻟﻠَّﻪَ ﻫُﻮَ ﺍﻟﺮَّﺯَّﺍﻕُ ﺫُﻭ ﺍﻟْﻘُﻮَّﺓِ ﺍﻟْﻤَﺘِﻴﻦُ ٭ ﻭَﺍِﺫَﺍ ﻣَﺮِﺿْﺖُ ﻓَﻬُﻮَ ﻳَﺸْﻔِﻴﻦِ ٭ ﺍِﻧَّﻚَ ﻟﺎَ ﺗَﻬْﺪِﻯ ﻣَﻦْ ﺍَﺣْﺒَﺒْﺖَ ﻭَﻟَﻜِﻦَّ ﺍﻟﻠَّﻪَ ﻳَﻬْﺪِﻯ ﻣَﻦْ ﻳَﺸَٓﺎﺀُ gibi ayetler ile rızkı ve hidayeti ve şifayı Zat-ı Vâcibü'l-vücud'a veriyor  Şualar[Y] – 21 | Kur'an-ı Mu'ciz-ül Beyan *{(Haşiye)* tekrar ile rızkı ve hidayeti ve şifayı Zât-ı Vâcib-ül Vücud'a veriyor ve onları ihsan etmek ona mahsus ve ona münhasırdır diyor ve gayet şiddetle gayrın müdahalesini reddediyor.  Şualar ( 21 )  *{(Haşiye)): Meselâ: اِنَّ اللّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ* |
| **hâtimeden iki sahife evvelki mes'eleyi evvelce dikkatle okuduktan sonra tamamını teenni ile mütalaa eyle!..**  **Şualar - 5** |  |

**Onbeşinci Söz’deki TAHRİFAT:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Diyanet (2016) ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| Avrupa feylesofları ve münafıkları bunu diyemezsiniz  Sözler ( 210 ) | Avrupa feylesofları ve **Asya** münafıkları bunu diyemezsiniz  Sözler ( 190 ) |
| şeytanı dahi utandıracak bir **hezeyan-ı fikrîdir.**  Sözler ( 206 ) | şeytanı dahi utandıracak bir **hezeyan-ı küfrîdir.**  Sözler ( 187 ) |
| Bâtılı iltizamdır, bîtarafane değildir.  Sözler ( 203 ) | Bâtılı iltizamdır, bîtarafane **muhakeme** değildir.  Sözler ( 184 ) |
| Âlem-i insaniyetin **semasında** yıldızlar  Sözler ( 208 ) | Âlem-i insaniyetin **semavatında** yıldızlar  Sözler ( 188 ) |
| Kur'an Kelâmullah olmazsa, arştan **ferşe** düşer gibi sukut eder.  Sözler ( 206 ) | Kur'an Kelâmullah olmazsa, arştan **zemine** düşer gibi sukut eder.  Sözler ( 187 ) |
| Ekser insanlara ve insanın meşhur âkıllerine Kur'anı ve Muhammed'i inkâr ettirdim **ve kandırdım.**  Sözler (207 ) | Ekser insanlara ve insanın meşhur âkıllerine Kur'anı ve Muhammed'i inkâr ettirdim.  Sözler ( 188 ) |
| haysiyetini tanımaz, yüz derece muhali birden irtikâb etmek  Sözler ( 207 ) | haysiyetini tanımaz, **insaniyetin âdi derecesinde farzetmekle** yüz derece muhali birden irtikâb etmek  Sözler ( 188 ) |
| sâbık hüccetlere karşı bunu sen ve diyemezsin ve diyemiyeceksin. Ö  Sözler ( 209 ) | sâbık hüccetlere karşı bunu sen **diyemedin** ve diyemezsin ve diyemiyeceksin. Ö  Sözler ( 189 ) |
| ilimsiz birtek insanın fikrinin tasniatı olsun  Sözler (206 ) | ilimsiz birtek insanın **sahtekâr, âdi** fikrinin tasniatı olsun  Sözler ( 187 ) |
| **benî-Âdemin** en büyük ve muhteşem ordusu olan ümmet-i Muhammediyenin (A.S.M.)  Sözler ( 206 ) | **nev'-i benî-Âdemin** en büyük ve muhteşem ordusu olan ümmet-i Muhammediyenin (A.S.M.)  Sözler ( 187 ) |
| Belki yerde **en** yalancı birinin malı olduğunu kabul etmek  Sözler ( 207 ) | Belki yerde yalancı birinin malı olduğunu kabul etmek  Sözler ( 188 ) |
| Allah'tan korkmaz **yalandan çekinmez** bir vaziyette **farzedib;**  Sözler ( 209 ) | Allah'tan korkmaz bir vaziyette **farzetmek;**  Sözler ( 189 ) |
| Kur'an Kelâmullah olmazsa; arştan düşse, **orta yerde** kalamaz.  Sözler ( 207 ) | Kur'an Kelâmullah olmazsa; arştan düşse, **ortada** kalamaz.  Sözler ( 188 ) |
| Şeytan **yine döndü** dedi ki:  Sözler ( 204 ) | Şeytan döndü, **yine dedi** ki:  Sözler ( 185 ) |
| -hâşâ, yüzbin defa hâşâ-, Allah'tan korkmaz ve bilmez ve yalandan çekinmez  Sözler ( 207 ) | -hâşâ, yüzbin defa hâşâ- **sahtekâr,** Allah'tan korkmaz ve bilmez  Sözler ( 188 ) |
| **hâşâ sümme haşa** bir yıldız böceği hükmünde tasannu'cu  Sözler ( 205 ) | **hâşâ** bir yıldız böceği hükmünde tasannu'cu  Sözler ( 186 ) |
| yüzbin kerre hâşâ- yerde ve Allah'tan korkmaz  Sözler ( 209 ) | yüzbin kerre hâşâ- yerde **sahtekâr** ve Allah'tan korkmaz  Sözler ( 189 ) |
| olan ümmet-i Muhammediyenin (A.S.M.) mukaddes **bir** kumandanı  Sözler (206 ) | olan ümmet-i Muhammediyenin (A.S.M.) mukaddes kumandanı  Sözler ( 187 ) |
| tasavvur edip, **-hâşâ hâşâ-** bir sahtekârın  Sözler ( 208 ) | tasavvur edip, **-hâşâ sümme hâşâ-** bir sahtekârın  Sözler ( 189 ) |
| umum efradın derecatına  Sözler ( 207 ) | umum **o** efradın derecatına  Sözler ( 187 ) |
| çok muhalatı intaç eden **küfür ve inkârı,**  Sözler ( 208 ) | çok muhalatı intaç eden **inkâr ve küfrü**,  Sözler ( 188 ) |
| bizzarure **hâlis hak ve safi** hakikat  Sözler ( 208 ) | **bizzarure hak ve hâlis** ve safi hakikat  Sözler ( 189 ) |

**Emirdağı Çiçeğindeki TAHRİFLER**

|  |  |
| --- | --- |
| **ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| erkân-ı imaniye gibi o kıssaları tekrar etmesi; değil israf belki **mu'cizane bir belâgattır** ve hâdise-i Muhammediye bütün benî-Âdemin en büyük hâdisesi ve kâinatın en azametli mes'elesi olduğunu ders vermektir.  Sözler ( 512 ) | erkân-ı imaniye gibi o kıssaları tekrar etmesi; değil israf belki **mukteza-i belâgattır** ve hâdise-i Muhammediye **(A.S.M.)** bütün benî-Âdemin en büyük hâdisesi ve kâinatın en azametli mes'elesi olduğunu ders vermektir.  Sözler ( 459 ) |
| ve Padişah-ı Ezelî'nin şiddetli ve inadları kıran tehdidlerini, her vakit Kur'anı okumakla **tahattur** edip, nefsin tuğyanından kurtulmaya çalışmak hikmetiyle, Kur'an gayet **mu'cizane** tekrar eder  Sözler ( 512 ) | ve Padişah-ı Ezelî'nin şiddetli ve inadları kıran tehdidlerini, her vakit Kur'anı okumakla **takdir** edip, nefsin tuğyanından kurtulmaya çalışmak hikmetiyle, Kur'an gayet mu'cizane **manidar** tekrar eder  Sözler ( 459 ) |
| tevhid gibi kâinatça en büyük hakikat ve tesbih ve takdis gibi, mahlukatın rububiyete karşı üç muazzam vazifesinden en ehemmiyetli vazifesi  Sözler ( 508 ) | tevhid gibi kâinatça en büyük hakikat **ve tesbih tahmid ve takdis** gibi, mahlukatın rububiyete karşı **üç** muazzam vazifesinden en ehemmiyetli vazifesi  Sözler ( 454 ) |
| bütün ümmetçe okunan Kur'anın üçyüzbin **harfinin** herbirisinde on sevabdan tâ yüz, tâ bin hasene  Sözler ( 513 ) | bütün ümmetçe okunan Kur'anın üçyüzbin **hurufunun** herbirisinde on sevabdan tâ yüz, tâ bin hasene  Sözler ( 460 ) |
| bir hüccet ve o cüz'î hâdise-i şer'iyeyi küllîleştiren ve imtisalini iman-ı billah ile temin eden bir cümle-i tevhidiye ve **esmaiye** ve uhreviyeyi zikreder.  Sözler ( 509 ) | bir hüccet ve o cüz'î hâdise-i şer'iyeyi küllîleştiren ve imtisalini iman-ı billah ile temin eden bir cümle-i tevhidiye ve **imaniye** ve uhreviyeyi zikreder.  Sözler ( 455 ) |
| şehadetiyle milyonlar, belki milyarlar fıtrî ve reddedilmez duaları makbul olan suleha-yı ümmeti her gün o zâta salât ü selâm ünvanıyla rahmet duaları  Sözler ( 513 ) | şehadetiyle milyonlar, belki **ruhanilerle beraber** milyarlar fıtrî ve reddedilmez duaları makbul olan suleha-yı ümmeti her gün o zâta salât ü selâm ünvanıyla rahmet duaları  Sözler ( 460 ) |
| ve fermanında ona tebaiyetle ve sünnetine ittiba ile şefaatine mazhariyeti en ehemmiyetli bir mes'ele-i insaniye göstermiş  Sözler ( 513 ) | ve fermanında ona tebaiyetle ve sünnet-i **seniyyesine** ittiba ile şefaatine mazhariyeti en ehemmiyetli bir mes'ele-i insaniye göstermiş  Sözler ( 460 ) |
| Kur'an-ı Mu'ciz-ül Beyan elbette sarihan ve zımnen ve işareten **binler defa** o mes'elelere nazar-ı dikkati celbetmek  Sözler ( 512 ) | Kur'an-ı Mu'ciz-ül Beyan elbette sarihan ve zımnen ve işareten **bin defa** o mes'elelere nazar-ı dikkati celbetmek  Sözler ( 458 ) |
| belki bazan bir harfte **ve takdim - te'hir, tarif - tenkir ve hazf** - zikir gibi heyetlerde öyle kuvvetli isbat eder ki, ilm-i belâgatın dâhî imamları hayretle karşılamışlar.  Sözler ( 508 ) | belki bazan bir harfte ve takdim - **te'hir,ve tarif ve tenkir ve hazf -** zikir gibi heyetlerde öyle kuvvetli isbat eder ki, ilm-i belâgatın dâhî imamları hayretle karşılamışlar.  Sözler ( 455 ) |
| ve yüksek ve i'cazlı bir îcaz ile **ifade ve tekrar ederek**  Sözler ( 508 ) | ve yüksek ve i'cazlı bir îcaz **ile tekrar edib ifade ederek**  Sözler ( 455 ) |
| öyle bir hakikattır ki, milyonlar defa tekrar edilse yine ihtiyaç **var.**  Sözler ( 507 ) | öyle bir hakikattır ki, milyonlar defa tekrar edilse yine ihtiyaç **vardır.**  Sözler ( 453 ) |
| O makama gayet mutabık olur, mertebe-i belâgatı **yükseklenir.**  Sözler ( 511 ) | O makama gayet mutabık olur, mertebe-i belâgatı **yükselir.**  Sözler ( 457 ) |
| değil yalnız cinn, ins, melek ve **zîhayatı**, belki kâinatı, semavat ve arzı minnetdar eylemesi  Sözler ( 513 ) | değil yalnız cinn, ins, melek ve **zîhayatları**, belki kâinatı, semavat ve arzı minnetdar eylemesi  Sözler ( 459 ) |
| kâinatın netice-i hilkati hesabına **gadab**-ı İlahî ve hiddet-i Rabbaniyeyi gösterecek  Sözler ( 453 ) | kâinatın netice-i hilkati hesabına **gazab**-ı İlahî ve hiddet-i Rabbaniyeyi gösterecek  Sözler ( 453 ) |
| Meselâ: Birtek âyet **iken** yüz ondört defa tekerrür eden "Bismillahirrahmanirrahîm" cümlesi  Sözler ( 507 ) | Meselâ: Birtek âyet **olub** yüz ondört defa tekerrür eden "Bismillahirrahmanirrahîm" cümlesi  Sözler ( 453 ) |

|  |  |
| --- | --- |
| **ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| O şifrenin miftahı, o abd-i **hastadır**, hem onun veresesindedir.  Mektubat ( 442 ) | O şifrenin miftahı, o abd-i **hâs’dadır**, hem onun veresesindedir.  Mektubat ( 390 ) |
| **İkincisi:** Ahali, o üstadın sözünü kabul edip dinlemesidir. Demek, vücud-u üstad vücud-u kasrın dâîsidir ve ahalinin istimaı, kasrın bekasına sebebdir. Öyle ise denilebilir ki: Şu üstad olmasaydı, o Melik-i Zîşan şu kasrı bina etmezdi. Hem yine denilebilir ki: O üstadın talimatını ahali dinlemedikleri vakit, elbette o kasr tebdil ve tahvil edilecek.  Sözler ( 134 ) | **İkincisi:** Ahali, o üstadın **(A.S.M.)** sözünü kabul edip dinlemesidir. Demek, vücud-u üstad **(A.S.M.)** vücud-u kasrın dâîsidir ve ahalinin istimaı, kasrın bekasına sebebdir. Öyle ise denilebilir ki: Şu üstad **(A.S.M.)** olmasaydı, o Melik-i Zîşan şu kasrı bina etmezdi. Hem yine denilebilir ki: O üstadın talimatını ahali dinlemedikleri vakit, elbette o kasr tebdil ve tahvil edilecek.  Sözler ( 122 ) |
| (nasıl ki dalalet, ruhun cehennemidir); ve **bilâhere** âhiretin felâh ve saadetini intac eder.  İşarat-ül İ'caz ( 65 ) | (nasıl ki dalalet, ruhun cehennemidir); ve بِاْلآخِرَةِ  âhiretin felâh ve saadetini intac eder.  İşarat-ül İ'caz ( 60 ) |
| Ehl-i tarîkatın **müfrit bir kısmı evliyası** Sahabeye tercih, hattâ Enbiya derecesinde görmekle vartaya düşer.  Mektubat ( 516 ) | Ehl-i tarîkatın **bir kısım müfrit evliyasını** Sahabeye tercih, hattâ Enbiya derecesinde görmekle vartaya düşer.  Mektubat ( 454 ) |

"Havuz" "zayıf" "kale" "altın" "keşke" "mukaddime" "amame" gibi kelimelerin niçin SADELEŞTİRİLDİĞİ sorusuna **Hizmet Vakfının verdiği CEVAB:**

‘’Edebiyatçılarla yapılan imla ve parağraf çalışması esnasında standartlaştırılan kelimelerdendir. Çünki evvelce külliyatta hem zaif hem zayıf, hem havz hem havuz, hem kal'a hem kale, hem keşki hem keşke, hem mukaddime hem mukaddeme, hem ımame hem amame kelimeleri bulunuyordu; bunlar hep tek imlaya getirildi.’’(17.08.2016)

Evet, bazı ibareler belki **EDEBİYAT** denilen şeye tam muvafık düşmüyormuş. Bunda da isabet var. Çünki **EDEBİYAT satılmıyor,** **Kur'an'dan nurlar gösteriliyor.** Bu fakir kardeşiniz bu Sözler'i okuduğum zaman, üstadımı temsil eder bir hâl alıyorum. Tabiratınızla, şivenizle okumak bana o kadar zevkli, lezzetli geliyor ki, tarif edemem. **Onun için bir harfe dokunmayı azîm bir günah işliyor telakki ediyorum.**

Barla Lahikası ( 62 )

|  |  |
| --- | --- |
| Onuncu ve Yirmisekizinci ve Yirmidokuzuncu Sözler'de gayet kat'î bir surette isbat edilmiştir. Şurada yalnız bu kadar deriz ki: Meyvenin vücudu dal kadar ve neticenin silsile kadar ve mahzenin mahsulât kadar ve **havuzun** ırmak kadar ve tecelligâhın, rahmet ve kahrın vücudları kadar kat'î ve yakîndir.  Mektubat ( 11 ) | Onuncu ve Yirmisekizinci ve Yirmidokuzuncu Sözler'de gayet kat'î bir surette isbat edilmiştir. Şurada yalnız bu kadar deriz ki: Meyvenin vücudu dal kadar ve neticenin silsile kadar ve mahzenin mahsulât kadar ve **havzın** ırmak kadar ve tecelligâhın, rahmet ve kahrın vücudları kadar kat'î ve yakîndir.  Mektubat ( 10 ) |
| Bu parça **altın** ve elmas ile yazılsa **liyakati** var  Mektubat ( 156 ) | Bu parça **altun** ve elmas ile yazılsa **liyakatı** var  Mektubat ( 140 ) |
| "Yâ Rab! Bu senin habibinin **amcasıdır.** Onun yüzü hürmetine yağmur ver."  Mektubat ( 160 ) | "Yâ Rab! Bu senin habibinin **amucasıdır.** Onun yüzü hürmetine yağmur ver."  Mektubat ( 143 ) |
| İbadetin **faydası**, âhirete bakar.  Mektubat ( 338 ) | İbadetin **faidesi,** âhirete bakar.  Mektubat ( 301 ) |
| Tâc, **amame** yani sarık demektir.  Mektubat ( 170 ) | Tâc, **ımame** yani sarık demektir.  Mektubat ( 170 ) |
| Yoksa onu onun yerine ikame etmek; aynı **kalenin** taşlarını, **kalenin** içindeki elmas hazinesinin yerine koyup, o elmasları dışarı atmak nev'inden ahmakane bir cinayettir.  Mektubat ( 364 ) | Yoksa onu onun yerine ikame etmek; aynı **kal'anın** taşlarını, **kal'anın** içindeki elmas hazinesinin yerine koyup, o elmasları dışarı atmak nev'inden ahmakane bir cinayettir.  Mektubat ( 324 ) |
| "**Keşke** şu saltanata bedel Muhammed-i Arabî Aleyhissalâtü Vesselâm'ın hizmetkârı olsaydım. O hizmetkârlık, saltanatın pek fevkindedir."  Mektubat ( 192 ) | "**Keşki** şu saltanata bedel Muhammed-i Arabî Aleyhissalâtü Vesselâm'ın hizmetkârı olsaydım. O hizmetkârlık, saltanatın pek fevkindedir."  Mektubat ( 174 ) |
| Fakat sıkıntılı mağara zahmetini, **zayıf** vücuduma yüklemedi.  Mektubat ( 52 ) | Fakat sıkıntılı mağara zahmetini, **zaîf** vücuduma yüklemedi.  Mektubat ( 46 ) |
| Âdeta bütün hayat-ı ilmiyem, **mukaddimat**-ı ihzariye hükmüne geçmiş.  Mektubat ( 423 ) | Âdeta bütün hayat-ı ilmiyem, **mukaddemat**-ı ihzariye hükmüne geçmiş.  Mektubat ( 374 ) |

Hem yazdığım vakit, irade ve ihtiyarım ile olmadığını hissettiğimden, **kendi** **fikrimle tanzim veya ıslah etmeği muvafık görmediğim** için …

Şualar ( 99 )

**Mesnevi Nuriyedeki TAHRIFLER**

|  |  |
| --- | --- |
| **Diyanet (2016) ENVAR (2016)** | **Eski basım ENVAR ve (1959 Basım)** |
| ebrar u sadıkîn onun **kelimesine** müttefik ve kelâm-ı nutkuyla nâtıktırlar.  Mesnevi[Y] - 22 | ebrar u sadıkîn onun **gelmesine** müttefik ve kelâm-ı nutkuyla nâtıktırlar.  Mesnevi - 22 |
| Nefsin en mühim bir hastalığı da şudur ki küllü **cüzde**, büyüğü küçükte görmek istiyor.  Mesnevi[Y] - 76 | Nefsin en mühim bir hastalığı da şudur ki küllü **cüzîde**, büyüğü küçükte görmek istiyor.  Mesnevi - 78 |
| **Remiz**  Mesnevi[Y] - 75 | **Remz**  Mesnevi - 76 |
| Evet, pis bir **mendilin** deliklerinden semanın güneş ve yıldızlarına, cennetin gül ve çiçeklerine bakılırsa o deliklerdeki pislik ne bakana ve ne de bakılana bulaşmaz.  Mesnevi[Y] - 94 | Evet, pis bir **menzilin** deliklerinden semanın güneş ve yıldızlarına, cennetin gül ve çiçeklerine bakılırsa o deliklerdeki pislik ne bakana ve ne de bakılana bulaşmaz.  Mesnevi - 96 |
| **YOK** | Ömrün geçti, şuurun söndü, bir lem'a kaldı.  Mesnevi - 96 |
| Her şeyde kabiliyetinin liyakatine göre bir kemal-i **itkan** vardır.  Mesnevi[Y] - 111 | Her şeyde kabiliyetinin liyakatine göre bir kemal-i **ittikan** vardır.  Mesnevi - 111 |
| haysiyetini tanımaz, yüz derece muhali birden irtikâb etmek  Sözler ( 207 ) | haysiyetini tanımaz, **insaniyetin âdi derecesinde farzetmekle** yüz derece muhali birden irtikâb etmek  Sözler ( 188 ) |
| Böyle bir vaziyete düşen bir adamın çare-i necatı, tazarru ve istiğfar ile o lekeyi izale edebilir.  Mesnevi[Y] - 113 | Böyle bir vaziyete düşen bir adamın çare-i necatı, tazarru ve istiğfardır **Bu suretle** o lekeyi izale edebilir.  Mesnevi - 113 |
| Sonra ikisinin de **ratkanlığını yani** yapışıklıklarını izale ve fetk ettik.  Mesnevi[Y] - 121 | Sonra ikisinin de yapışıklıklarını izale ve fetk ettik.  Mesnevi - 121 |
| Mesela:  1- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻌَﺪَﻡِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻮُﺟُﻮﺩِ **ﺍِﻟﺎَّ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ**  Ademden çıkıp vücuda gelmek.  2- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟﺰَّﻭَﺍﻝِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﺒَﻘَﺎﺀِ **ﺍِﻟﺎَّ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ**  Zevale gitmeyip bekada kalmak.  3- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﻀَﺮَّﺓِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟﻨَّﻔْﻊِ **ﺍِﻟﺎَّ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ**  Mazarratı def', menfaati celb.  4- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﺼَﺎﺋِﺐِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻤَﻄَﺎﻟِﺐِ **ﺍِﻟﺎَّ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ**  Musibetten uzak olup matluba nâil olmak.  5- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﻌَﺎﺻِﻰ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻌِﺒَﺎﺩَﺓِ **ﺍِﻟﺎَّ ﺑِﺎﻟﻠَّﻪِ**  Maâsiye düşmemek, ibadete devam etmek.  Mesnevi[Y] - 142 | Mesela:  1- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻌَﺪَﻡِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻮُﺟُﻮﺩِ  Ademden çıkıp vücuda gelmek.  2- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟﺰَّﻭَﺍﻝِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﺒَﻘَﺎﺀِ  Zevale gitmeyip bekada kalmak.  3- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﻀَﺮَّﺓِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟﻨَّﻔْﻊِ  Mazarratı def', menfaati celb.  4- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﺼَﺎﺋِﺐِ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻤَﻄَﺎﻟِﺐِ  Musibetten uzak olup matluba nâil olmak.  5- ﻟﺎَ ﺣَﻮْﻝَ ﻋَﻦِ ﺍﻟْﻤَﻌَﺎﺻِﻰ ﻭَ ﻟﺎَ ﻗُﻮَّﺓَ ﻋَﻠَﻰ ﺍﻟْﻌِﺒَﺎﺩَﺓِ  Maâsiye düşmemek, ibadete devam etmek.  Mesnevi - 141 |
| Hakikat noktasında terhisle müferrah olup Sultan'ın ziyaretine ve padişahın payitahtına dönmesi  Mesnevi[Y] - 154 | **Fakat** Hakikat noktasında terhisle müferrah olup Sultan'ın ziyaretine ve padişahın payitahtına dönmesi  Mesnevi - 153 |
| **bu sanatı** ve bu kerr u ferr harbini ve  Mesnevi[Y] - 166 | bu kerr u ferr harbini ve  Mesnevi - 165 |
| Ezcümle: Riyayı şan ve şeref ile **telvis** etmiş.  Mesnevi[Y] - 190 | Ezcümle: Riyayı şan ve şeref ile **iltibas** etmiş.  Mesnevi - 188 |
| Cenab-ı Hak kâinatı teşkil eden zerratı, şeriat-ı fıtriyesine musahhar ve mutî ve evamir-i tekviniyesine de münkad ve **mümtesil** kılmıştır.  Mesnevi[Y] - 192 | Cenab-ı Hak kâinatı teşkil eden zerratı, şeriat-ı fıtriyesine musahhar ve mutî ve evamir-i tekviniyesine de münkad ve **mümessil** kılmıştır.  Mesnevi - 190 |
| Evet, Cenab-ı Hak insana bir benlik, bir nevi hürriyet vermiştir ki Cenab-ı Hakk'ın **rububiyetine** ait evsafı bilmek için mevhum, farazî bir vâhid-i kıyasî yapsın.  Mesnevi[Y] - 202 | Evet, Cenab-ı Hak insana bir benlik, bir nevi hürriyet vermiştir ki Cenab-ı Hakk'ın **Rububiyetine** ait evsafı bilmek için mevhum, farazî bir vâhid-i kıyasî yapsın.  Mesnevi - 199 |
| Vahdetü'ş-şuhud halkı ise bütün mevcudatı -**kürek** cezalılar gibi- nisyan zindanında ebedî hapse mahkûm ediyorlar.  Mesnevi[Y] - 210 | Vahdetü'ş-şuhud halkı ise bütün mevcudatı -**görerek** cezalılar gibi- nisyan zindanında ebedî hapse mahkûm ediyorlar.  Mesnevi - 208 |
| İnsanı hata ve galata atan, bu dört tabakadaki farkı riayet etmemektir. ﺧُﻠِﻖَ ﻟَﻨَﺎ ﻣَﺎ ﻓِﻰ ﺍﻟْﺎَﺭْﺽِ ﺟَﻤِﻴﻌًﺎya istinaden insaniyetin  Mesnevi[Y] - 210 | İnsanı hata ve galata atan, bu dört tabakadaki farkı riayet etmemektir.  ﺧَﻠَﻖَ ﻟَﻨَﺎ ﻣَﺎ ﻓِﻰ ﺍﻟْﺎَﺭْﺽِ ﺟَﻤِﻴﻌًﺎ  Mesnevi - 208 |
| Lâkin Sâni'-i Hakîm lütfuyla, latîf sanatıyla seni "cüz"lükten **"küll"üğe** çıkartmıştır.  Mesnevi[Y] - 217 | Lâkin Sâni'-i Hakîm lütfuyla, latif san'atıyla seni cüzlükten **küllîliğe** çıkartmıştır.  Mesnevi-i Nuriye - 215 |
| İ'lem eyyühe'l-aziz! Gerek **cûdda** gerek rızıkta ifrat derecesinde mebzuliyet vardır. Bu ise hikmetten uzak, abesiyete yakın görünür.  Mesnevi[Y] - 219 | İ'lem Eyyühel-Aziz!  Gerek **vücudda**, gerek rızıkta ifrat derecesinde mebzuliyet vardır.  Mesnevi-i Nuriye - 217 |